OMNI DENT®

We care. You smile.

PRAXIS

geprüfte Qualität: VAH/DGHM GELISTET

OMNI smile 5 Treuepunkte sammeln!

5 Treuepunkte

Omnipur

Desinfektionsmittelkonzentrat, aldehydfrei
Disinfettante concentrato per superfici, privo di aldeide
Oppervlakkige ontsmetting conc., aldehydevrij
Środek do dezynfekcji powierzchniowej w koncentracie, nie zawierają aldehydów
Surface Disinfection Conc.
Désinfection de surface Conc.
Plošná desinfekce, koncentrát
Ytdesinficering koncentrerad

REF 87450

BAUA-Nr.: N-29251

OMNIDENT Dental-Handelsgesellschaft mbH
Gutenbergring 7-9
D-63110 Rodgau
Tel.: +49 (6106) 874-267

LOT

+EOMN874500J

CE 0124

ACHTUNG

e 10 L

(REV. 08/08, 01)

recommandé d'essuyer régulièrement les surfaces avec un chiffon jetable humecté d'eau.

Microbiologie:
Bactéricide (y compris MRSA) conformément aux recommandations, aux normes EN 1040, EN 1276, EN 13697 ; Levuricide (candida albicans) -virucide limité- (efficace contre les virus enveloppes, c.à.d. VHB, VIH, VHC) et contre les rotavirus, norovirus.

Efficacité:
Bactéries (y compris MRSA) , candida albicans conformement aux recommandations VAH/DGHM (charge bio élevée): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min.; Bactéries conformement à la norme DVG: 1.0/1.5% 30 min. (faible charge bio/ charge bio élevée), Virus enveloppés (VHB, VIH, VHC) conformément aux normes BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (avec charge bio), 2.0% 15 min. (sans charge bio); Rotavirus conformement aux normes BgW/DVV: 1% 1 min., Norovirus nach EN14476: 6.0% 30 min (faible charge bio)

100 g contiennent:
3,2 g Chlorure de N-Alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethyl ammonium, 3,2 g Chlorure de N,N-Didecyl-N,N-dimethyl ammonium, 3,2 g Chlorure de N-Alkyl(C12-C14)-N-éthylbenzyl-N,N-dimethyl ammonium

Consigne de sécurité:
H 315 Provoque une irritation cutanée. H 319 Provoque une sévère irritation des yeux.
Se laver soigneusement après manipulation. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon. Mesures spécifiques (voir sur cette étiquette). EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec precaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.
Eliminer les résidus de produit conformement aux reglements locaux / nationaux en vigueur - code EAK 07 06 99.

(CZ)

Způsob použití:
Koncentrovaný desinfekční prostředek pro plošné použití určený k desinfekci ploch.

Pokyny k použití:
Koncentrovaný desinfekční prostředek před použitím naprvé zřeďte vodou z vodovodu. Nemíchejte s čisticími prostředky! Před nanesením na velkou plochu otřete materiálu, např. syntetické usně, nejdříve otestujte snášenlivost materiálu na malé, skryté ploše. Aby nedocházelo k vytváření šmouh, je třeba ošetřované plochy pravidelně přetírat dříkým, jednorázovým utěrkem (navlhčeným vodou).

Spektrum působení:
Baktericidní (včetně MRSA) podle EN 1040, EN 1276, EN 13697; fungicidní na kvasinky (Candida albicans), „omezené virucidní" účinná proti obaleným virům, např. HBV, HIV, HCV) a účinná proti neobaleným rotavirům a norovirům.

Doba působení:
Baktérie ničetné MRSA) a Candida albicans podle VAH/DGHM (vysoké zatížení): 5,0% 5 min., 2,0% 15 min., 1,0% 60 min., 0,75% 240 min.; Baktérie podle DVG: 1,0/1,5% 30 min. (nízké/vysoká zatížení); Obalené viry (např. HBV, HIV, HCV) podle BGA/RKI/DVV: 3,0% 15 min. (se zatížením), 2,0% 15 min. (bez zatížení); Rotaviry podle BgW/DVV: 1,0% 1 min., Noroviry podle EN 14476: 6,0% 30 min. (nízké zatížení)

100 g obsahuje:
3,2 g N-alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethylammoniumchloridu, 3,2 g N,N-didecyl-N,N-dimethylamoniumchloridu, 3,2 g N-alkyl(C12-C14)-N-ethylbenzyl-N,N-dimethylamoniumchloridu

Bezpečnostní pokyny:
H 315 Způsobuje podráždění kůže. H 319 Způsobuje vážné podráždění očí.
Po použití se dobře umyjte. Používejte ochranné rukavice a ochranu na oči. Při styku s kůží: Umyjte velkou dávkou mýdla a vody. Pokud se podstoupe do oč: několik minut vyplachujte vodou. Odstraňte kontaktní čočky pokud jdou snadno vyjmout.Pokračujte v oplachování. Specifické ošetření (viz tato etiketa) Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou radu/pomoc. Při trvajícím podráždění oč: Vyhledejte lékařskou radu/pomoc.
Likvidace obsahu podle EAK 07 06 99.

(S)

Användningsområde:
Ytdesinfektion koncentrat för ytdesinficering

Användningsindikationer:
Koncentratet måste spädas med vatten, får inte blandas med annat preparat. Vid användning på större ytor av känsligt material som t.ex konstläder, bör man först testa på en mindre yta för att undvika eventuella komplikationer. För att undvika att strimmor bildas, rekommenderas regelbunden avtorkning med en fuktad engångstrasa.

Mikrobiologisk effekt:
Bactericide (incl. MRSA) in accord. to EN 1040,EN 1276, EN 13697, Candida albicans; "enveloped viruses" effective against membrane covered viruses i.e.: HBV, HIV, HCV) and against non membrane covered Rota-viruses and Noro-viruses.

Verkan – effekt:
Bacteria (incl. MRSA), Candida albicans in accordance to VAH/DGHM (high bio load): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min.; Bacteria in accordance to DVG: 1.0/1.5% 30 min. (low/high bio load); Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) in accord. to BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (with bio load), 2.0% 15 min. (without bio load), Rota-viruses in accord. to BgW/DVV: 0.25% 1 min.; Noro-viruses in accordance to EN 14476: 6.0% 30 min. (low bio load)

100 g innehåller:
3,2 g N-Alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N-Alkyl(C12-C14)-N-ethylbenzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid

Säkerhet Obs:
H 315 Kan orsaka hudirritation. H 319 Kan orsaka allvarlig ögonirritation.
Rengör noggrant efter handhavande. Använd skyddshandskar, skydda ögonen vid hudkontakt: Tvätta med tvål och vatten samt skölj noggrann.Vid ögonkontakt: Skölj försiktigt med vatten under flera minuter. Avlägsna eventuella kontaktlinser, om möjligt fortsätt därefter att skölja. Specifik behandling (se etikett) Om hudirritation uppstår: Vidtala läkare. Om ögonirritation uppstår: Vidtala läkare.
Packing bara helt tom innan återvinning. Produktrester i EAK förfogande 07 06 99:a

(D)

Art der Anwendung:
Gemäß MPG: Flachendesinfektionsmittel Konzentrat zur Desinfektion von nichtinvasiven Medizinprodukten, Gemäß Biozid-Richtlinie: Flächendesinfektionsmittel Konzentrat zur Desinfektion von Flächen.

Hinweise zur Anwendung:
Das Desinfektionsmittelkonzentrat wird vor seiner Anwendung zuerst mit Leitungswasser verdünnt. Nicht mit Reinigern mischen! Vor großflächigen Anwendungen auf empfindlichen Materialien wie Kunstleder erst an einer kleinen verdeckten Stelle auf Materialverträglichkeit testen. Um Schlierenbildung zu vermeiden, sollten die behandelten Flächen in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten (Wasser) Einmaltuch nachgewischt werden.

Wirkungsspektrum:
Bakterizid (inkl. MRSA) nach EN 1040, EN 1276, EN 13697, fungizid (Candida albicans); „begrenzt viruzid" (wirksam gegenüber behüllten Viren, z.B. HBV, HIV, HCV, HDV, Influenzavirus A, B, C) und wirksam gegenüber Rota-Viren und Noro-Viren.

Einwirkzeiten:
Bakterien (inkl. MRSA) und Pilze (Candida albicans) nach VAH/DGHM (hohe Belastung): 5,0% 5 min., 2,0% 15 min., 1,0% 60 min., 0,75% 240 min., Bakterien nach DVG, 1,0/1,5% 30 min. (niedrige/hohe Belastung), Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV, HDV, Influenzavirus A, B, C) nach BGA (RKI)/DVV: 3,0% 15 min. (mit Belastung), 2,0% 15 min. (ohne Belastung); Rota-Viren nach BgW/DVV: 1,0% 1 min. Noro-Viren nach EN 14476: 6,0% 30 min. (niedrige Belastung)

In 100 g sind enthalten:
3,2 g N-Alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N-Alkyl(C12-C14)-N-ethylbenzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, Hilfsstoffe, Wasser

Sicherheitshinweise:
H 315 Verursacht Hautreizungen, H 319 Verursacht schwere Augenreizung.
Nach Handhabung gründlich waschen. Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen. Bei Berührung mit der Haut: Mit reichlich Wasser und Seife waschen. Bei Berührung mit den Augen: Einige Minuten lang vorsichtig mit Wasser ausspülen, Evtl. vorhandene Kontaktlinsen entfernen, sofern leicht möglich. Weiter ausspülen, Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen, Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Fullgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

(I)

Area applicazione:
Secondo MPG: Concentrato per soluzione di disinfezione superficio Omnipur per la disinfezione di dispositivi non invasivi medici e odontoiatrici come i manipoli. Secondo la direttiva relativa all'immissione sul mercato dei biocidi: Concentrato per soluzione di disinfezione superficio Omnipur.

Istruzioni per l'uso:
Il concentrato deve essere diluito con acqua (potabile) prima dell'uso. Non miscelare con altri detergenti. Per l'utilizzo su estese aree di materiali sensibili, come pelle artificiale, si raccomanda di testare prima il prodotto su una piccola area. Per evitare la comparsa di striature, passare regolarmente un panno monouso, inumidito in acqua, sulla superficie.

Efficacia microbiologica:
Battericida (incl. MRSA) secondo. EN 1040, EN 1276 EN 13697, levurocida (candida albicansis: "virus limitati" (efficace contro virus capsulati, come HBV, HIV, HCV, Virus influenzale A, B, C) e contro rotavirus, norovirus

Efficacia:
Batteri (incl. MRSA), candida albicans secondo VAH/DGHM (alta carica biologica): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min., Batteri secondo DVG: 1.0/1.5% 30 min., (bassa carica biologica/alta carica biologica); Virus capsulati (HBV, HIV, HCV, Virus influenzale A, B, C) secondo BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (con carica biologica), 2.0% 15 min. (senza carica biologica). Rotavirus secondo BgW/DVW: 1% 1 min., Norovirus secondo EN 14476: 6.0% 30 min. (bassa carica biologica)

100 g contengono:
3,2 g cloruro N-alchil(C12-C18)-N-benzil-N,N-dimetil-ammonio, 3,2 g cloruro N,N-Didecil-N,N-dimetil-ammonio, 3,2 g cloruro N-Alchil(C12-C14)-N-etilbenzil-N,N-dimetil-ammonio, correttivi, aqua

Istruzioni di sicurezza:
H 315 Provoca irritazione cutanea. H 319 Provoca grave irritazione oculare.
Lavare accuratamante dopo l'uso. Indossare guanti protettivi/Proteggere gli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se e agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico.
Il contenitore deve essere completamente svuotato prima dello smaltimento. I rifiuti devono essere smaltiti secondo EAK 07 06 99.

(NL)

Toepassingsgebied:
Conform MPG: Omnipur oppervlaktedesinfectie-oplossing concentraat voor het desinfecteren van niet-invasieve medische hulpmiddelen en tandheelkundige producten zoals handzuiken. Conform Richtlijn betreffende het op de markt brengen van biociden: Omnipur oppervlaktedesinfectieconcentraat voor oppervlaktedesinfectie.

Gebruiksaanwijzing:
Het concentraat dient voorafgaand aan gebruik eerst verdund te worden met water (leiding). Niet mengen met reinigingsmiddel. Voor een groot oppervlaktegebied van kwetsbare materialen zoals kunstleer, is het raadzaam eerst op een kleine plek de compatibiliteit uit te proberen. Om te voorkomen dat er strepen verschijnen wordt geadviseerd oppervlakken regelmatig af te vegen met een vochtige (water) wegwerpdoek.

Microbiologische doeltreffendheid:
Bactericide (incl. MRSA) conform, EN 1040. EN 1276, EN 13697 levurocide (candida albicansis; "beperkte virussen" (werkzaam tegen met membraan omhulde virussen zoals: HBV, HIV, HCV, HDV, Griepvirus A, B, C) en tegen Rota-virussen; Noro-virussen

Werkzaamheid:
Bacteriën (incl. MRSA), (candida albicans) conform VAH/DGHM (hoge biologische belasting): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min., Bacteriën conform DVG: 1.0/1.5% 30 min. (lage biologische belasting/hoge biologische belasting); Met membraan omhulde virussen (d.w.z. HBV, HIV, HCV, HDV, Griepvirus A, B, C) conform BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (met biologische belasting), 2.0% 15 min. (zonder biologische belasting); Rota-virussen conform BgW/DVV: 1.0% 1 min., Noro-virussen conform EN 14476: 6.0% 30 min. (lage biologische belasting)

100 g bevat:
3,2 g N-alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethylammoniumchloride, 3,2 g N,N-didecyl-N,N-dimethylammoniumchloride, 3,2 g N-alkyl(C12-C14)-N-ethylbenzyl-N,N-dimethylammoniumchloride, hulpmaterialen, water

Veiligheidsinstructie:
H 315 wat te doen bij huidirritatie. H 319 wat te doen bij oogirritatie.
Na gebruik de handen zeer goed wassen, draag beschermende handschoenen en oog beschermingsmiddelen. In aanraking met de huid: met veel water en zeep wassen.In aanraking met de ogen: voorzichtig spoelen met veel water gedurende een paar minuten. Wanneer u contact lensdrager bent: eerst spoelen met veel water gedurende een paarminuten daarna voorzichtig de lenzen verwijderen en opnieuw spoelen met water gedurende een paar minuten. Bij blijvende huidirritatie: raadpleeg zo snel mogelijk een arts. Bij blijvende oogirritatie: raadpleeg zo snel mogelijk een arts.
Container dient voor verwijdering volledig geledigd te zijn.

(PL)

Zakres zastosowania:
Wg niemieckiego prawa o produktach medycznych (MPG): Omnipur - koncentrat do sporządzania roztworu do dezynfekcji powierzchni urządzeń medycznych i stomatologicznych takich jak prostnice. Wg Dyrektywa dotyczącą wprowadzania do obrotu produktów biobójczych 98/8/EC: Omnipur koncentrat do dezynfekcji powierzchni.

Instrukcje użytkowania:
Przed użyciem, koncentrat należy rozcieńczyć wodą (z kranu). Nie mieszać z innymi środkami czyszczącymi. Przed użyciem na większych powierzchniach materiałów wrażliwych, takich jak sztuczna skóra, dzisiejsze środka należy najpierw przetestować na małym fragmencie materiału. Aby uniknąć powstawania smug, zaleca się regularne przecieranie powierzchni jednorazową ściereczką zwilżoną wodą.

Skuteczność mikrobiologiczna:
Środek bakteriobójczy (także gronkowiec złocisty oporny na metycylinę, MRSA) wg norm EN 1040, EN 1276, EN 13697: (Candida albicans); środek przeciw „wirusom zaopatrzonym w osłonę" (skuteczny w walce z wirusami pokrytymi błoną, tj. HBV, HIV, HCV, Wirus grypy A, B, C) oraz skuteczny w walce przeciw rotawirusom, norowirusom.

Skuteczność:
Bakterie (także gronkowiec złocisty oporny na metycylinę, MRSA); Candida albicans wg norm VAH/DGHM, (wysoki stopień zanieczyszczeń): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min., 1.5% 240 min.; Bakterie wg norm DVG: 1.0/1.5% 30 min. (niski poziom zanieczyszczeń/ wysoki stopień zanieczyszczeń); Wirusy pokryte błoną (np. HBV, HIV, HCV, Wirus grypy A, B, C) wg norm BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (z zawartością zanieczyszczeń), 2.0% 15 min. (z zawartością zanieczyszczeń). Rotawirusy wg norm BgW/DVV: 1.0% 1 min., Norowirusy wg norm EN1 4476: 6.0% 30 min. (niski poziom zanieczyszczeń)

100 g zawiera:
3,2 g Chlorku N-(C12-C18)alkilo-N-benzylo-N,N-dimetyloamoniowego, 3,2 g chlorku N,N-didecylo-N,N-dimetyloamoniowego, 3,2 g Chlorku N-(C12-C18)alkilo-N-etylbenzylo-N,N-dimetyloamoniowego, substancje wspomagające, woda

Instrukcja bezpieczeństwa:
H 315 Powoduje podrażnienia skóry, H 319 Powoduje ciężkie podrażnienie oczu.
Po zastosowaniu gruntownie umyć. Nosi rękawice ochronne i osłonę na oczy.
W przypadku kontaktu ze skórą: umyć dużą ilością wody i mydła. W przypadku kontaktu z oczami: kilka minut ostrożnie wypłukać wodą. W przypadku reszenia soczewek kontaktowych, należy je usunąć o ile można to uczynić delikatnie. Następnie dalej wypłukiwać. Leczenie dodatkowe (patrz tabliczka z oznaczeniem) W przypadku podrażnienia skóry: zasięgnąć porady lekarza/zwróć się o pomoc lekarską. W przypadku utrzymującego się podrażnienia oczu zasięgnąć porady lekarza/zwróć się o pomoc lekarską.
Resztki opiennych materiałów utylizować zgodnie z EAK 07 06 99.

(GB)

Area of application:
Surface disinfection concentrate for surface disinfection.

Indications for use:
The concentrate should be first diluted with tap water before use. Do not mix with cleanser. For large surface area of sensitive materials such as artificial leather, it is recommended to test it on a small area first to check the compatibility. To avoid streaks from appearing a regular wiping of surfaces with a wet (water) disposable cloth is recommended.

Microbiological Effectiveness:
Bactericide (incl. MRSA) in accord. to EN 1040 EN 1276, EN 13697, Candida albicans; "enveloped viruses" (effective against membrane covered viruses i.e., HBV, HIV, HCV) and against non membrane covered Rota-viruses and Noro-viruses.

Effectivity:
Bacteria (incl. MRSA), Candida albicans in accordance to VAH/DGHM (high bio load): 5.0% 5 min., 2.0% 15 min., 1.0% 60 min., 0.75% 240 min., Bacteria in accordance to DVG: 1.0/1.5% 30 min. (low/high bio load); Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) in accord. to BGA (RKI)/DVV: 3.0% 15 min. (with bio load), 2.0% 15 min. (without bio load), Rota-viruses in accord. to BgW/DVV: 0.25% 1 min.; Noro-viruses in accordance to EN 14476: 6.0% 30 min. (low bio load)

100 g contains:
3,2 g N-Alkyl(C12-C18)-N-benzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchlorid, 3,2 g N-Alkyl(C12-C14)-N-ethylbenzyl-N,N-dimethylammoniumchlorid

Safety Instruction:
H 315 Causes skin irritation. H 319 Causes serious eye irritation.
Wash thoroughly after handling. Wear protective gloves and eye protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Specific measures (see label). IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.
Dispose of remains under EAK 07 06 99.

(F)

Domaines d'application:
Desinfectant Concentré destiné à la désinfection des surfaces.

Mode d'emploi:
Diluer le concentré avec de l'eau (du robinet) avant toute utilisation. Ne pas mélanger avec un nettoyant. Pour les grandes surfaces de fragiles comme le simili cuir, il est recommandé d'effectuer un essai sur une petite surface pour vérifier la réaction du produit. Pour éviter la formation de stries, il est